

传统智慧 医学曙光

在贝勒医学院跨学科文化多元化会议上的主旨演讲

美国中医学院 巩昌镇博士

编者按:这是作者几年前在贝勒医学院跨学科文化多元化会议上以《从传统医药中发现攻克癌症的曙光》为题发表的主旨演讲。中医的很多思想是从自然规律借用智慧的。肿瘤可以被看作是一棵种子,而身体被看作是土壤。现代西医对准“种子”,传统中医管理“土壤”。临床试验和科学研究的迹象表明,一个综合性的结合东西医学理念和技术的整合肿瘤学正在酝酿中。这种整合正为研究人员开辟一个新的研究领域。这种整合为癌症患者带来了新的选择。这种整合将为现在癌症病人和未来癌症病人提供巨大益处。

我很荣幸地被邀请在这个机会为大家发表一个演讲。我首先声明,我不是一个癌症专家。我不是一个医生。我甚至不是一个医学博士。但多年来在美国我深深致力于扩大人们对中国传统医药作为一个医学体系的有效性的了解。中医药是一个完整的医学系统,经典中医完全独立存在于现代医学之外。作为一个中国人,中医伴随着我一生。我来到明尼苏达完成学业后,通过开设中医诊所,建立中医学院进入中医针灸行业后,越来越强烈地意识到,如果中医要想在美国取得成功,她必须与现代医学相互交融,并且被现代医学所接受。在中国,具有现代科学训练的研究者们已经对针灸和中医的基础研究和临床研究进行了五十年。在美国,如果要想获得大众的广泛认可,针灸和中医的其他治疗手段也需要经过现代科学的审查和临床试验的验证。美国的研究者们正在做这样一项前不见古人的伟大事业。中医是一个巨大的宝库,在人类对疾病和健康的探索中,她需要享有自己的独特的地位。

我可以花很多时间为你们解释中医的基本理论和诊疗原则,你们可以从中看到中医是一个完整而恢宏的医学体系以及中医如何来理解和治疗癌症,但会议只给我三十分钟的时间。在这宝贵的三十分钟里,我这样来安排我的时间。首先,我向你们讲述我身边的十分熟悉的两个病人的故事。然后,我给你们介绍一下中国传统医学治疗癌症的思路,以及治疗一般疾病的方法。再者,我将与大家分享一些最近的针灸在治疗癌症的症状和放疗、化疗以及手术治疗带来的毒副作用方面的效果,最后我向你们介绍一下美国大学的医学中心几个从中药中寻求攻克癌症药物的探索。这是一些令人振奋的最新发展。

我见过很多的癌症患者来到我们中医学院的针灸诊所,他们从中医治疗中获益。其中一个病人是二战后来自欧洲的难民。这是一位伟大的女性。她毕生致力于帮助来到美国的国际学生和新移民。在她每年的生日聚会上,她的家人和几十个朋友总是欢聚在一起。在她八十岁时,她被诊断出患有肺癌。但是她的生日聚会每年照样举行。去年,她的八十五岁生日之前,她告诉她的朋友和亲戚今年没有聚会了。所有人都惊呆了。他们以为她传递这样一条信息:她将不久离开人世。但她说:“不,我不会死的-我要去印度孟买两周。我要去那里为慈善机构工作两个星期。现在,我打算活到100岁,我会邀请你们都来参加我100岁的生日聚会。”这个病人已经跟随我们很多年。每一周她来做一次针灸治疗,并且每天打太极拳。请注意:我不是说,针灸和太极拳完全治好了她的癌症,我是说,针灸和太极拳帮助她克服癌症为她带来的痛苦,针灸和太极拳让她顽强积极乐观地生活着。

我非常熟悉的另一个癌症病人是一个从我们美国中医学院毕业的学生。她原来是一名护士,她来学习中医针灸,她的儿子学西医。十年前,她还在学习中医期间,她被确诊为四期乳腺癌。她去了梅奥医院。梅奥医院的医生们告诉她,这是最后阶段了,他们已经不能为她做什么了。于是她完全转向了中医的治疗。她一边学习,一边通过中医改善她的身体状况。她使用针灸和中药,她练气功和冥想。她根据中医的原则调整她的饮食,调整她的生活方式。如今,被诊断为四期癌症的她已经过去十年,她也变成了一个繁忙的有执照的针灸医生。她是一个充满活力的女人,对生活热情积极。她继续使用中医各种疗法,保持自己的健康。几个星期前我见到她,她告诉我说,如果她的经验可以传递给别人的话,那就是让恐惧与你无缘,西医并不是唯一的方法,

积极寻找解决方案,并且永不放弃。

在我继续演讲之前,我想提出两点:一是,虽然在我的演讲中“针灸”和“中医”两个名词互换,我要清楚地说明,针灸只是中医的一种治疗方式,这是在美国人们最熟悉的一种治疗方式。中医还包括中药、食疗、推拿、拔罐、艾灸等很多种不同的治疗方式。另一点是,经典中医不是以疾病为目标的,不是以治愈疾病或不能治愈来划分。中医是从各种体征、症状、舌象、脉象的整合信息中总结出一个证型。中医的各种治疗手段正是把目标放在这些证型的。如果患者的症状得到缓解,病人的证型的程度得到改善,那治疗就是成功的。

中国医药已经在世界上存在和使用3000多年了。中医大夫们是如何理解癌症的发病和发展的呢?中国古代的医生不能在显微镜下分析癌细胞,但他们已经能够触诊肿瘤,了解哪些器官受到了疾病的影响。他们可以仔细观察到疾病过程的各个阶段,癌症症状的进展,以及在其疾病的各个阶段癌症患者表现出来的症状和体征。根据他们的直接观察,结合他们对自然和宇宙的认识,中国古代的医生们形成了他们的癌症概念。我希望这里大部分学生听说过中国文化以及中医里的“气”的概念,或身体的元气,阴阳平衡的概念,这都是中国哲学和中国医学的基本概念。

中医的很多思想是从自然过程借用智慧的。癌细胞和肿瘤可以被看作是一棵种子,而身体被看作是土壤。阴阳失衡的身体便成了癌症种子生长的良好土壤。阴阳平衡的身体反而成了不适宜于癌症生长的土壤。

什么样的土壤才会为癌症种子创造生长的条件呢?阴阳失衡的内因是气虚,血虚,阴虚,或阳虚。阴阳失衡的外因则是风、寒、暑、湿、燥,痰湿、血瘀。我在这里做了大量的简化。一个虚型身体在经过很长一段时间后,正常循环也会受到影响,身体由虚证变成实证,身体出现了疼痛和热象。与肿瘤和癌症相关的实证主要是气血郁滞,痰浊血淤、湿热集聚。除了内虚产生实证外,身体也可以受到外邪的攻击而成为病原。外部病原可以来自环境条件,如热毒,或寒湿。它们也可以是有毒的化学物质。当外部病原侵入人体后,它们会寄居在身体的组织和器官里,成为发病的根源。

在中医看来,某些体质类型的人可以从简单的气虚,经过几年的时间,进入到气滞血瘀的状态,如果再接触到有毒物质,我们的身体会逐渐失去平衡的状态,为癌症的种子的成长和发展提供了良好的土壤。

至于治疗,现代西医学专长就是针对“癌症种子”,化疗和靶向放射疗法都是对准目标种子。相比之下,传统的中医专门治疗“土壤”。大家都知道,我们很多人的身体经常会产生癌细胞,但大多数人不会发展成为癌症。西方现代医学的解释是,我们身体的免疫系统能够杀死突变的癌细胞。而中医则认为我们的身体的“土壤”环境不适合癌症种子的生长。在临床实践中,中医着重于治疗疾病导致的证型。如果这个治疗是成功的,中医说,土壤环境已经发生了改变。这可能意味着癌症的种子仍然存在,但不会进展或转移,患者能够活到他的自然生命终点。加拿大癌症专家Eva Vertes在她还是一个中学生的的时候就提出了癌症本身是身体的自我修复机制发生了故障。她因此也成为了美国医学界的闪亮新星,出现在诸多美国新闻媒体上。她的这一理论和中医的“土壤”理论有着惊人的相似。

随着中医对癌症认识的加深,中医中药对癌症确定了一些主要证型,其中包括气滞血瘀、痰浊瘀阻、热毒内聚。中医大夫采用针灸、中药、食疗等各种治疗方法以减轻癌症的症状和提高患者的生活质量。从五十年前开始,当中国开始推广中医现代

化,中国的科学家们开始了系统地研究中医治病的机理。现在中国医药已经传播到世界各地,许多国家的科学家都加入到针灸治病机理、中药生化特性的研究队伍里来了。现在在中医临床应用的领域内,数以万计的研究结果发表在各种医学杂志上。在中医中药对癌症治疗的临床应用上,数以千计的论文发表在各种医学刊物上。如果你熟悉医学文献搜索,请进入美国国家医学图书馆的在线服务,你立刻就会看到,仅仅在使用针灸治疗癌症症状这一专门的领域就有962篇英文文献发表在美国国家医学图书馆公认的杂志上了(2014年的数据)。

下面我将给大家列举几项研究来说明对中国医学在癌症治疗方面的进展。我引用的研究主要集中在两个方面:一个是癌症症状的治疗,另一个是由化疗和放射治疗的常规癌症疗法引发的毒副作用的治疗。因为时间的关系,我只是随便

举出几个例子给大家一个概念,而不是详细的解释。如果你对这些问题感兴趣,你们可以到美国国家医学图书馆的数据库里搜寻,那里储存着大量的来自各国科学家和临床家们的研究报告。传统癌症化疗和放疗带来的比较常见的副作用包括疲劳、口干、失眠、抑郁、焦虑、疼痛。针灸可以用来减轻和消除这些症状。

2012年12月美国《临床肿瘤学杂志》发表了一项研究,这项研究是用来评估针刺对乳腺癌化疗患者的有效性。这是一个随机对照试验的研究,比较化疗患者的针灸和常规护理,治疗组227例病人收到针灸和常规治疗,对照组75例病人收到常规治疗(这里的“常规治疗”包括给予患者关于如何管理疲劳的小册子)。研究结果显示,针灸组的疲劳程度获得显著改善。其他改善的指标还包括身体和心理疲劳,焦虑,抑郁,和生活质量。这项研究得出的结论是针灸是一种有效的管理癌症病人疲劳症状,改善患者生活质量干预手段。

头部和颈部患有恶性肿瘤的病人在接受放射疗法后,口干症是病人常见的问题。他们的生活质量受到影响,而现代医学也没有很好的处理方法。2012年7月出版的《欧洲癌症杂志》发表了一个来自上海癌症中心小型临床试验研究,这项研究用来比较化疗期间针灸和假针灸的治疗效果。患者被随机分配到真针灸治疗或假针灸治疗组。放射治疗过程中每周治疗3次。这项研究的结论是,与假针灸对照组相比,真针灸组的口干症状显著减少,明显提高了患者的生活质量。

精神健康和睡眠质量困扰着癌症患者。2010年6月发表在《整合癌症疗法》杂志上的一个前瞻性临床试验研究了针灸作为一种姑息性疗法治疗晚期卵巢癌和乳腺癌的效果。研究者对于针灸治疗为患者带来的主观症状和生活质量的改善进行了评估。这项研究显示病人的焦虑,疲劳,疼痛和抑郁等症在针灸后立刻改善,并且患者的焦虑和抑郁等症随着时间的推移更加显著地改善。这项试验研究不仅证明了针灸可以为晚期卵巢癌和乳腺癌带来实质性的好处,研究人员还得出结论针灸是一种没有得到充分利用的癌症辅助治疗方法。

来自意大利米兰的一项研究对应用穴位指压治疗癌症与非癌症病人失眠的疗效进行了评估。穴位指压是使用相同的诊断模式和穴位选择模式,但穴位刺激是通过手指的压力,而不是通过针灸针的插入。25名患者有睡眠障碍的病人参加了这项研究,其中14人是癌症病人。医生们用穴位按压给他们治疗,治疗至少持续两个星期。

治疗结果显示,60%的病患者的睡眠质量获得显著改善,在癌症患者中,79%的病患者有显著改善。这项研究证实了穴位指压可以治疗睡眠障碍,对于癌症病人的失眠疗效更加显著。

更为严肃的中药药物的临床试验研究目前正在美国大学医学院里风生水起。下面的例子来自耶鲁大学,明尼苏达大学和得克萨斯大学的研究。

黄芩汤是1850年前由中国医圣张仲景记录和创制的药方。这个药方只由四味药组成,黄芩、白芍、大枣、甘草。在中医临床的历史上,这个药方被用来治疗胃肠道不适、发烧、头痛、极度口渴、恶心、呕吐、腹泻、腹部痉挛、腹胀。十二年前,耶鲁大学医学院药学院在郑永奇博士的带领下,开始对这个方子在癌症病人身上使用严格的临床试验。到目前为止,黄芩汤已通过了前期临床试验, I期临床试验, II期临床试验,并且正在进行着III期临床试验。他们的研究适用到了肝癌,胰腺癌和结肠癌等癌症病种上。这项研究是经典中医原则与现代医学实践结合的一个著名例子。

明尼苏达大学医学院正在做一项中药治疗胰腺癌的开创性研究。这项研究是由阿肖克·萨鲁佳博士和他的团队进行的。一年前,萨鲁佳博士来到我们美国中医学院,为我们学生们做了一场从中药雷公藤中开发治疗胰腺癌药物Minnelide的演讲。癌细胞用一种叫做HSP70的蛋白来保护自己。目前,常规的化疗药物对HSP70无效。2007年,萨鲁佳博士和他的合作者发现,胰腺癌细胞产生过量的HSP70,使得胰腺癌特别凶猛,并且难以治疗。萨鲁佳博士发现,从雷公藤提取的一种化合物,Triptolide,可以用来制止HSP70在肿瘤细胞的发展。然而,Triptolide是一种难以使用的药物,因为它不溶于水。在他的实验室里,萨鲁佳博士和他的团队发明了一种方法,使用这种方法,他们可以把可Triptolide改造成可以注射的化疗药物。胰腺癌的动物模型实验已经证明是有效的。他们把新的药物命名成Minnelide,以纪念在明尼苏达大学的这项发明。现在Minnelide正在进行一期临床试验。

在得克萨斯大学健康科学中心,库马博士领导的团队正在研究从一种树皮中找到的可用于治疗胰腺癌的药物。这种树皮就是中国传统的中药,黄柏。黄柏已经被使用了三千多年。在中医中,这种药物被用来清热,燥湿,泻火,缓解毒性。它也被用于治疗痢疾,黄疸,尿路感染,湿疹,痛。对于痰浊淤血,热毒滞留的癌症病理类型,黄柏也是中医处方的选择药物。库马博士和他的团队研究出了黄柏在肝纤维化过程中的缓解作用。纤维化是癌肿瘤周围控制不住的瘢痕形成的过程。一旦纤维组织形成,化疗药物不能进入肿瘤。胰腺肿瘤周围容易纤维化,同样肝,肾和前列腺肿瘤的周围也容易纤维化。库马博士的研究表明,黄柏提取物可以抑制瘢痕形成,祛除抗癌药物进入肿瘤的障碍。作为额外收获,黄柏提取物也可以抑制与纤维化相关的炎症。

我今天演讲的目的是要表明中国传统医学——一个有着3000年历史的医学体系——正在开发着的治疗癌症的症状和毒副作用的有效,可行的方法。因为这次大会的重点是健康差距,我也想提出一点,与传统的癌症治疗方法相比,针灸和中医是非常符合成本效益的一种治疗方法,并切毒副作用很小。我不是主张用中医来取代现代癌症的各种治疗方法,但是我坚信,中国的医学作为辅助的癌症方法是非常有用的,在为病人的生活质量的生活质量提高方面有着巨大的发展空间。我今天演讲中所提到的临床试验和科学研究表明,一个综合性的结合东西医学理念和技术的整合肿瘤学正在形成。这种整合正为研究人员开辟一个新的研究领域。这种整合为癌症患者带来了新的选择。这种整合将为现在癌症病人和未来癌症病人提供巨大益处。(本文是根据当时的英文演讲整理而成。)

